

La phrase suivante est grammaticalement intéressante : « *Hij (Joeki) heeft **zijn wedervaren verteld*** » (« *Il a raconté ce qu'il a enduré = ses mésaventures* »). Rappelons tout d'abord que, au participe passé, les verbes commençant par les **préfixes** **BE-** **ER-**, **HER-**, **GE-**, **ONT-** et **VER-**, **NE** sont **PAS** séparables et que, exceptionnellement, on **NE** fait **PAS** précéder leur participe passé de l'habituel préfixe « **GE-** », commun à l'immense majorité des participes passés néerlandais.

On trouve ici la forme verbale « **verteld** », participe passé provenant de l'infinitif « **VERTELLEN** » qui, comme la grande majorité des verbes néerlandais **NE** fait **PAS** l'objet des « **temps primitifs** » et **NE** fait **PAS** fait partie de la **minorité** « **irrégulière** » des **verbes réguliers**, résumée par les consonnes présentes dans « **'T KOFCHIP** » ; en effet le radical (**première personne du présent** ou O.T.T.) se terminant par la consonne « **L** », on trouvera à la fin du participe passé le « **D** » **majoritaire**.

Il y a **REJET** du participe passé « **verteld** » **derrière le complément** (« *zijn wedervaren* »), à la fin de la phrase. Pour le phénomène du **REJET** du verbe, lisez notre synthèse en couleurs :

<http://www.idesetautres.be/?p=ndls&mod=grammatica&smod=rejVerbes>

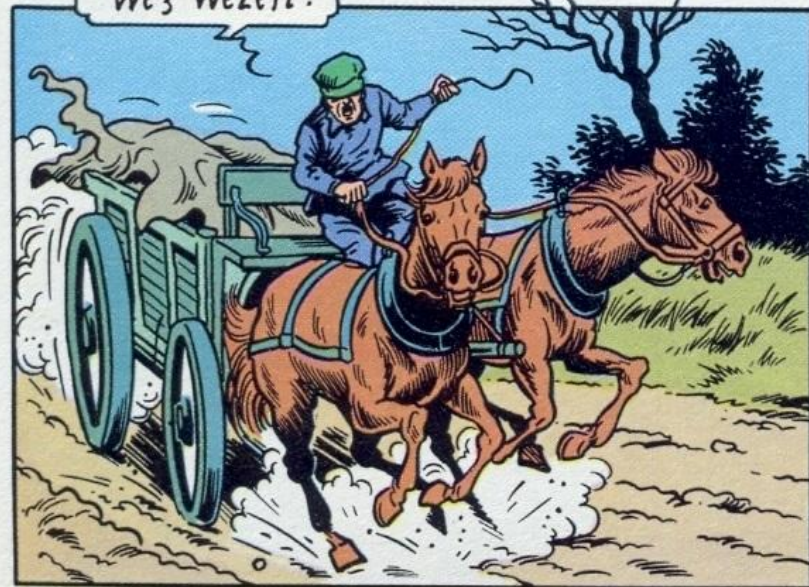


Robert! Bertrand!
Het is een valstrik!

Bertrand! Pas
op!



Mislukt!
Weg wezen!



EN NADAT JOEKI ZIJN
WEDERVAREN VERTELD
HEEFT..



Dus nummer 17 heeft
gelijk! De bende verschuilt
zich tussen de wijkbewo-
ners! Maar bewijzen zijn nog



Hemel! Ik vergat
iets!